



Digital Blood Pressure Monitor

Model UA-767S

Instruction Manual *Original*

Instrukcja obsługi *Tłumaczenie*

Návod k obsluze *Překlad*

Návod na obsluhu *Preklad*

Priročnik za uporabo *Prevod*

Használati útmutató *Fordítás*

Εγχειρίδιο οδηγιών *Μετάφραση*

Priručnik s uputama *Prijevod*

Manual de instrucțiuni *Traducere*

Kasutusjuhend *Tõlge*

Lietošanas rokasgrāmata *Tulkojums*

Naudojimo instrukcija *Vertimas*

English

Polski

Čeština

Slovenčina

Slovenščina

Magyar

Ελληνικά

Hrvatski

Română

Eesti

Latviski

Lietuvių k.

Turinys

Gerb. klientai.....	2
Įžanginės pastabos.....	2
Atsargumo priemonės.....	2
Dalių identifikavimas.....	5
Simboliai.....	6
Naudojimo režimas.....	8
1. Įprastas matavimas.....	8
2. Duomenų atkūrimas.....	8
3. Kaip pašalinti visus atmintyje saugomus duomenis.....	8
4. Matavimas su norimu sistoliniu spaudimu.....	8
Kaip naudoti matuoklį.....	9
Kaip įdėti arba pakeisti maitinimo elementus.....	9
Kaip prijungti oro žarnelę.....	10
Kaip prijungti kintamosios srovės adapterį.....	10
Kaip pasirinkti tinkamą rankovės dydį.....	11
Kaip užsidėti rankovę.....	11
Kaip atlikti tikslius matavimus.....	13
Matavimas.....	13
Po matavimo.....	13
Matavimai.....	14
Įprastas matavimas.....	14
Matavimas su norimu sistoliniu spaudimu.....	15
Pastabos, kaip užtikrinti tikslų matavimą.....	15
Atminties duomenų atkūrimas.....	16
Kas yra IHB/AFib indikatorius?.....	17
Kas yra AFib?.....	17
% IHB/AFib.....	17
Spaudimo juostos indikatorius.....	18
PSO klasifikavimo indikatorius.....	18
Apie kraujospūdį.....	18
Kas yra kraujospūdis?.....	18
Kas yra hipertenzija ir kaip ji kontroliuojama?.....	19
Kodėl verta matuoti kraujospūdį namuose?.....	19
PSO kraujospūdžio klasifikacija.....	19
Kraujospūdžio pokyčiai.....	19
Trikčių šalinimas.....	20
Techninė priežiūra.....	21
Techniniai duomenys.....	21

Gerb. klientai

Sveikiname įsigijus naujausią A&D kraujospūdžio matuoklį. Sukurtas taip, kad būtų paprastas naudoti ir tikslus, šis prietaisas padės kasdien stebėti kraujospūdį.

Prieš pirmą kartą naudojant prietaisą, rekomenduojame atidžiai perskaityti šią instrukciją.

Įžanginės pastabos

- ☐ Šis prietaisas atitinka Europos direktyvą 93/42/EEB dėl medicinos prietaisų. Tai įrodo atitikties ženklas **CE**₀₁₂₃. (0123 yra atitinkamos notifikuotosios įstaigos nuorodos numeris).
- ☐ Prietaisas skirtas naudoti suaugusiems, ne naujagimiams ar kūdikiams.
- ☐ Naudojimo aplinka. Prietaisas skirtas naudoti ne specialistams namų aplinkoje.
- ☐ Šis prietaisas sukurtas diagnozavimo tikslais matuoti žmogaus kraujospūdį ir pulsą.

Atsargumo priemonės

- ☐ Šiame prietaise yra itin tikslių komponentų. Reikia vengti didelių temperatūros ir drėgmės svyravimų, tiesioginės saulės šviesos, smūgių ir dulkių.
- ☐ Prietaisą ir rankovę valykite sausu švelniu audiniu arba audiniu, sudrėkintu vandeniu ir neutraliu plovikliu. Prietaisui ir rankovei valyti niekada nenaudokite alkoholio, benzeno, skiediklio ar kitų stiprių chemikalų.
- ☐ Pasistenkite pernelyg ilgai nelaikyti rankovės tvirtai sulankstytos, o žarnelės – tvirtai susuktos, nes tai gali sutrumpinti jų naudojimo laikotarpį.
- ☐ Saugokitės, kad kūdikiai ar vaikai netyčia nepasismaugtų žarnelės ir kabeliu.
- ☐ Atlikdami matavimą neužlenkite oro žarnelės. Dėl to atsiradęs nepertraukiamas slėgis rankovėje gali sužaloti.
- ☐ Prietaisas ir rankovė neatsparūs vandeniui. Pasistenkite, kad lietus, prakaitas ar vanduo nesuteptų prietaiso ir rankovės.
- ☐ Jei prietaisas naudojamas greta televizoriaus, mikrobangų krosnelės, mobiliojo telefono, rentgeno ar kitų įrenginių, sklaidžiančių stiprius elektrinius laukus, matavimo rezultatai gali būti iškraipyti.
- ☐ Belaidžiai ryšio prietaisai, pvz., namuose naudojami tinklo prietaisai, mobilieji telefonai, belaidžiai telefonai ir jų bazinės stotys, portatyvios radijo stotelės, gali paveikti šį kraujospūdžio matuoklį.
Todėl nuo tokių prietaisų reikia laikytis mažiausiai 30 cm atstumo.
- ☐ Naudodami pakartotinai įsitikinkite, kad prietaisas yra švarus.
- ☐ Panaudota įranga, dalys ir maitinimo elementai nėra laikomi įprastomis

buitinėmis atliekomis, juos reikia išmesti pagal atitinkamas vietos taisykles.

- ❑ Įsitikinkite, kad naudojamą kintamosios srovės adapterį prireikus galima greitai ištraukti iš elektros lizdo.
- ❑ Nemodifikuokite prietaiso. Tai gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi ar sugadinti prietaisą.
- ❑ Norint matuoti kraujo spaudimą, rankovė turi suspausti ranką pakankamai stipriai, kad kraujo tekėjimas arterija būtų laikinai sustabdytas. Tai gali sukelti rankos skausmą, tirpimą arba laikiną paraudimą. Tai ypač dažnai pasitaiko, kai matavimai atliekami vienas paskui kitą. Bet koks skausmas, tirpimas arba paraudimas pradinga bėgant laikui.
- ❑ Pernelyg dažnas kraujospūdžio matavimas gali pakenkti, nes trikdoma kraujo apytaka. Pakartotinai naudodami prietaisą įsitikinkite, kad prietaiso naudojimas pernelyg ilgai netrikdo kraujotakos.
- ❑ Jeigu jums atliktas krūties pašalinimas, prieš naudodama prietaisą pasitarkite su gydytoju.
- ❑ Neleiskite vaikams patiems naudotis prietaisu ir nenaudokite prietaiso kūdikiams pasiekiamoje vietoje. Tai gali sukelti nelaimingų atsitikimų ar sugadinti prietaisą.
- ❑ Yra smulkių dalių, galinčių sukelti užspringimo pavojų, jei jas per klaidą prarytų kūdikiai.
- ❑ Atjunkite kintamosios srovės adapterį, kai jo nenaudojate atlikdami matavimą.
- ❑ Šioje instrukcijoje nenurodytų priedų naudojimas gali pakenkti saugai.
- ❑ Jei įvyksta trumpasis maitinimo elemento jungimas, jis gali įkaisti ir nudeginti.
- ❑ Prieš naudojimą leiskite prietaisui prisitaikyti prie supančios aplinkos (maždaug vieną valandą).
- ❑ Klinikiniai tyrimai su naujagimiais ir nėščiomis moterimis nebuvo atlikti. Nenaudokite naujagimiams ar nėščioms moterims.
- ❑ Tuo pačiu metu nelieskite maitinimo elementų, nuolatinės srovės lizdo ir paciento. Tai gali sukelti elektros smūgį.
- ❑ Pradėkite pūsti tik uždėję rankovę ant žasto.

Kontraindikacijos

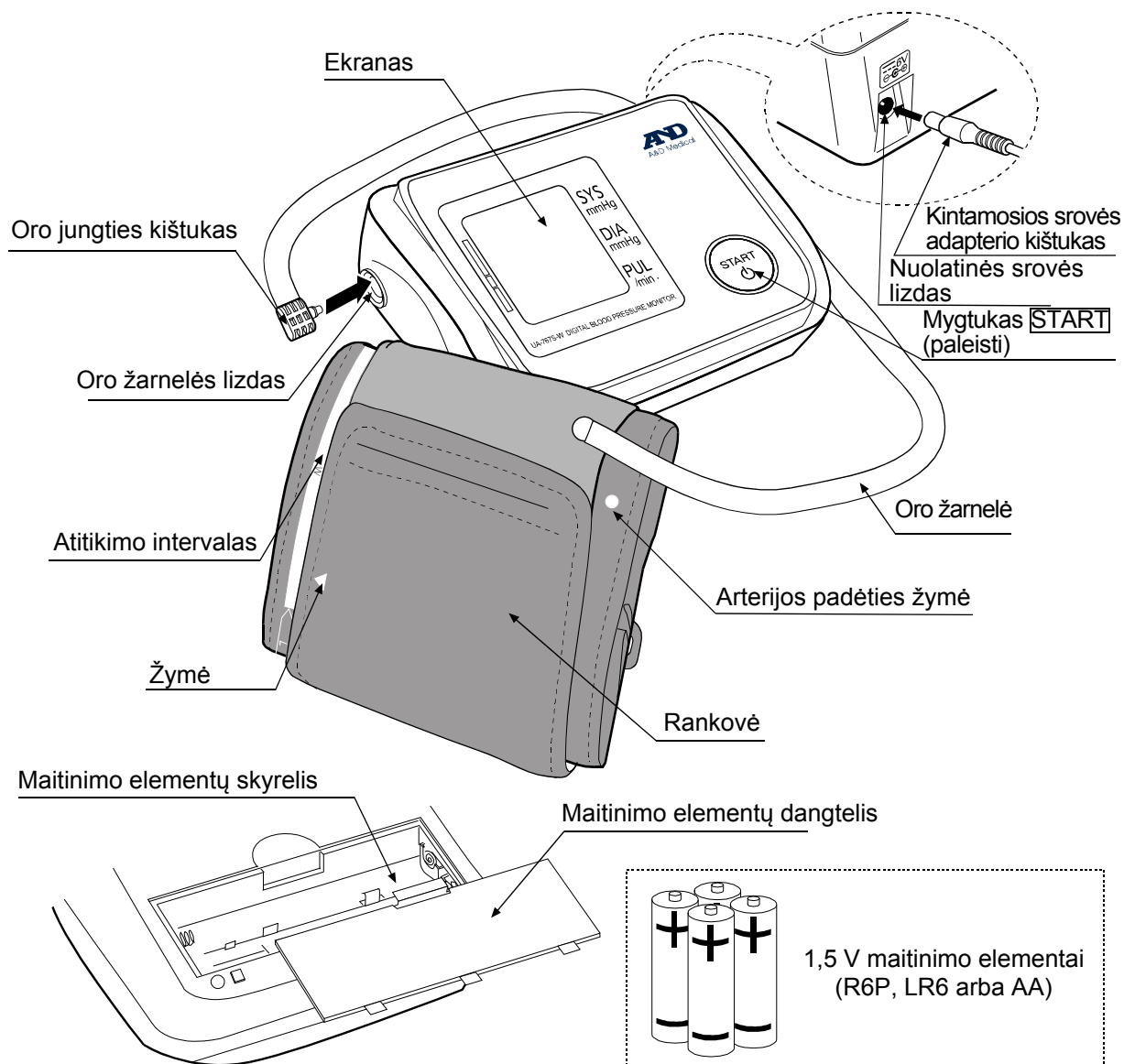
Toliau nurodomos atsargumo priemonės tinkamam prietaiso naudojimui.

- ❑ Nedėkite rankovės ant rankos, jei yra prijungta kita elektrinė medicinos įranga. Įranga gali veikti netinkamai.
- ❑ Asmenys, turintys rimtą rankos kraujotakos deficitą, prieš naudodami prietaisą turi pasitarti su gydytoju, kad išvengtų sveikatos sutrikimų.
- ❑ Nevertinkite matavimo rezultatų ir nepradėkite gydymo savarankiškai. Visada pasitarkite su savo gydytoju dėl rezultatų vertinimo ir gydymo.
- ❑ Nedėkite rankovės ant rankos, jei ant jos yra neužgijusi žaizda.
- ❑ Nedėkite rankovės ant rankos, jei prijungta intraveninė lašinė ar vykdomas kraujo perpylimas. Tai gali sukelti sužeidimą ar nelaimingų

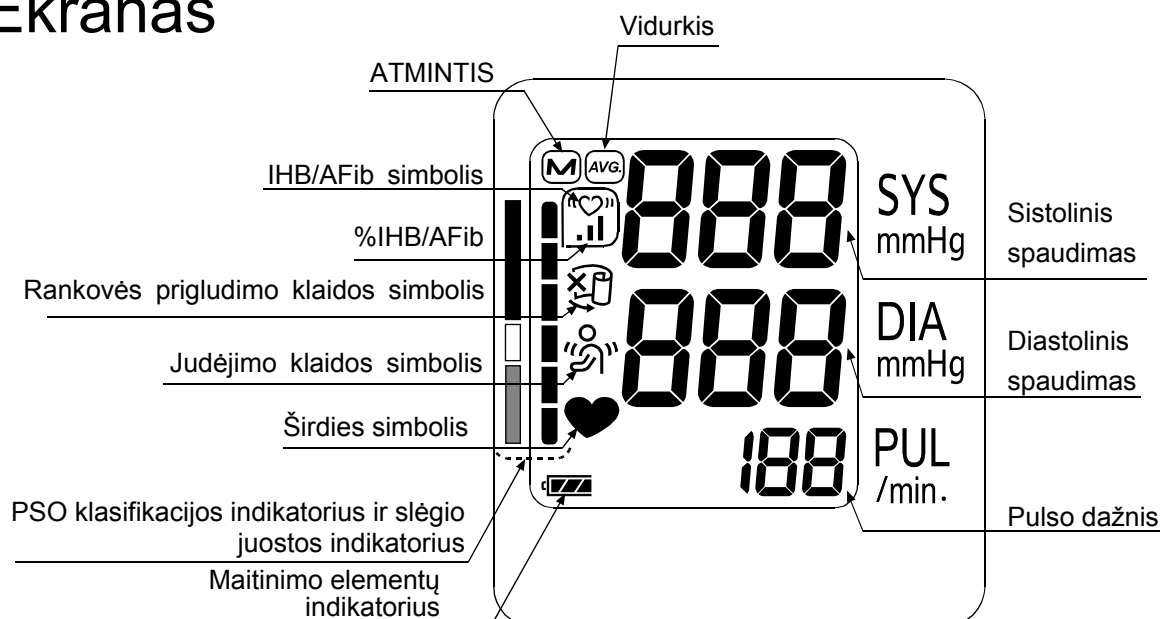
atsitikimų.

- ❑ Nenaudokite prietaiso aplinkoje, kurioje yra degių dujų, pvz., anestetinių dujų. Tai gali sukelti sprogimą.
- ❑ Nenaudokite prietaiso aplinkoje, kurioje yra didelė deguonies koncentracija, pvz., didelio slėgio deguonies kameroje arba deguonies palapinėje. Tai gali sukelti gaisrą arba sprogimą.

Dalių identifikavimas

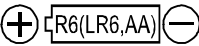


Ekranas



Simboliai

Simboliai, pavaizduoti ant prietaiso dėžutės

Simboliai	Funkcija / reikšmė
	Budėjimo režimas ir prietaiso įjungimas.
SYS	Sistolinis kraujospūdis (mmHg)
DIA	Diastolinis kraujospūdis (mmHg)
PUL	Pulsas per minutę
	Maitinimo elementų įėjimo orientyras
	Nuolatinė srovė
	BF tipas: prietaisas, rankovė ir vamzdelis yra sukurti taip, kad suteiktų specialią apsaugą nuo elektros smūgių.
	EB direktyvos medicinos prietaisų etiketė
	ES atstovas
	Gamintojas
2014 	Pagaminimo data
IP	Apsaugos laipsnio simbolis
	EEJA etiketė
SN	Serijos numeris
	Žr. naudojimo instrukciją / knygelę
	Nuolatinės srovės lizdo poliškumas
	Laikyti sausiai

Ekrane rodomi simboliai

Simboliai	Funkcija / reikšmė	Rekomenduojamas veiksmas
	Rodomas, kai vyksta matavimas. Mirksi, kai aptinkamas pulsas.	Matuojamas kraujospūdis. Pasistenkite nejudėti.
	IHB/AFib simbolis Rodomas, kai aptinkamas nereguliarus širdies ritmas. Gali užsidegti, kai aptinkamas labai nežymus vibravimas, pvz., virpėjimas arba drebinėjimas.	_____
	Atsiranda, kai sujuda kūnas arba ranka.	Rodmens reikšmė gali būti neteisinga. Pakartokite kraujospūdžio matavimą. Matuodami kraujospūdį nejudėkite.

Simboliai

Simboliai	Funkcija / reikšmė	Rekomenduojamas veiksmas
	Rodomas matavimo metu, kai rankovė uždedama pernelyg laisvai.	Rodmens reikšmė gali būti neteisinga. Uždėkite rankovę tinkamai ir dar kartą matuokite kraujospūdį.
	Aptiktų IHB/AFib atvejų dažnis atmintyje $\%IHB/AFib = \frac{\left\{ \begin{array}{c} \text{Aptiktų IHB/AFib atvejų} \\ \text{skaičius atmintyje} \end{array} \right\}}{\left\{ \begin{array}{c} \text{Bendras skaičius} \end{array} \right\}} \times 100 [\%]$	_____
	Ankstesni matavimai, išsaugoti ATMINTYJE.	_____
	Vidutiniai duomenys	_____
	MAITINIMO ELEMENTAI VISIŠKAI ĮKRAUTI Maitinimo elementų indikatorius matuojant.	_____
	MAITINIMO ELEMENTAI SENKA Kai mirksi, maitinimo elementai senka.	Kai žymė mirksi, pakeiskite visus maitinimo elementus naujais.
	Nestabilus kraujospūdis dėl judėjimo matavimo metu.	Pakartokite kraujospūdžio matavimą. Matuodami kraujospūdį visiškai nejudėkite.
	Sistolinės ir diastolinės reikšmės skiriasi ne daugiau kaip 10 mmHg.	Uždėkite rankovę tinkamai ir dar kartą matuokite kraujospūdį.
	Pripūtimo metu slėgio reikšmė nepadidėjo.	
	Rankovė uždėta netinkamai.	Uždėkite rankovę tinkamai ir dar kartą matuokite kraujospūdį.
	PUL RODYMO EKRANE KLAIDA Pulsas tinkamai neaptiktas.	
	Kraujospūdžio matuoklio vidinė klaida	Išimkite maitinimo elementus ir spauskite mygtuką START (paleisti), tuomet vėl įdėkite maitinimo elementus. Jei klaida vis tiek rodoma, susisiekite su pardavėju.
		

Naudojimo režimas

1. Įprastas matavimas

Paspauskite mygtuką **START**. Matuojamas kraujospūdis, o duomenys išsaugomi atmintyje. Šis prietaisas atmintyje gali išsaugoti paskutinius 60 matavimų.

2. Duomenų atkūrimas

Kai niekas nerodoma, nuspauskite ir palaikykite mygtuką **START**.

Atleiskite mygtuką, kai parodomi vidutiniai duomenys.

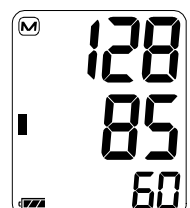
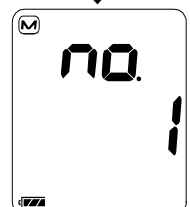
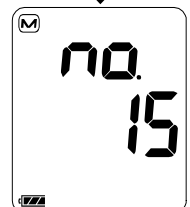
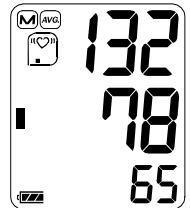
Duomenų numeris ir išsaugoti duomenys automatiškai parodomi eilės tvarka, pradedant nuo naujausio matavimo.

Daugiau informacijos apie duomenų atkūrimą žr. „Atminties duomenų atkūrimas“.

Budėjimo režime, nuspauskite ir palaikykite



mygtuką →



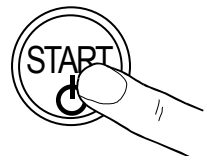
3. Kaip pašalinti visus atmintyje saugomus duomenis

Išjungdami prietaisą nuspauskite ir palaikykite **START** mygtuką, kol parodomas „**Clr no**“.

Norėdami pašalinti duomenis pasirinkite „**Clr YES**“.

Duomenys yra pašalinti, kai sumirksi žymė **M**.

Prietaisas išsijungia automatiškai.



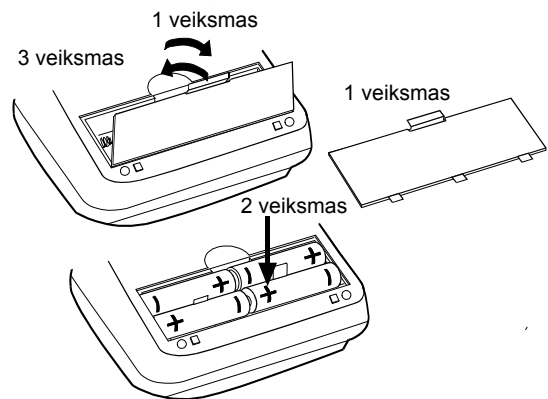
4. Matavimas su norimu sistoliniu spaudimu

Žr. 15 psl. dėl informacijos apie matavimą su norimu sistoliniu spaudimu.

Kaip naudoti matuoklį

Kaip įdėti arba pakeisti maitinimo elementus

1. Nuimkite maitinimo elementų dangtelį.
2. Išimkite panaudotus maitinimo elementus ir, kaip pavaizduota, į jų skyrelį įdėkite naujus pasirinkdami, kad poliai (+ ir -) būtų tinkami. Naudokite tik R6P, LR6 arba AA maitinimo elementus.
3. Uždėkite maitinimo elementų dangtelį.



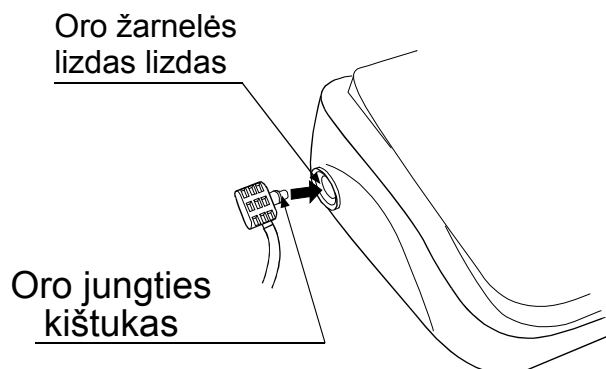
PERSPĖJIMAS

- ❑ Įdėkite maitinimo elementus į jų skyrelį, kaip pavaizduota. Jei jie įdėti netinkamai, prietaisas neveiks.
- ❑ Kai ekrane mirksi  (žymė MAITINIMO ELEMENTAI SENKA), visus maitinimo elementus pakeiskite naujais. Nenaudokite senų maitinimo elementų kartu su naujais. Tai gali sutrumpinti maitinimo elementų naudojimo laikotarpį arba prietaisas gali veikti netinkamai. Maitinimo elementus pakeiskite praėjus dviem sekundėms ar daugiau po to, kai prietaisas išsijungia. Jei  (žymė MAITINIMO ELEMENTAI SENKA) rodoma ir po to, kai pakeičiami maitinimo elementai, atlikite kraujospūdžio matavimą. Galbūt tuomet prietaisas atpažins naujus maitinimo elementus.
- ❑  (žymė MAITINIMO ELEMENTAI SENKA) nerodoma, kai maitinimo elementai yra išsikrovę.
- ❑ Maitinimo elementų naudojimo laikotarpis priklauso nuo aplinkos temperatūros ir gali sutrumpėti esant žemai temperatūrai. Paprastai keturi nauji LR6 maitinimo elementai naudojami maždaug vienerius metus, jei kiekvieną dieną atliekami du kraujospūdžio matavimai.
- ❑ Naudokite tik nurodytus maitinimo elementus. Su prietaisu pateikiami maitinimo elementai skirti išbandyti matuoklio veikimą, jų naudojimo laikotarpis gali būti ribotas.
- ❑ Išimkite maitinimo elementus, jei prietaiso nenaudosite ilgą laiką. Galimas maitinimo elementų nuotėkis, dėl kurio prietaisas gali pradėti netinkamai veikti.

Kaip naudoti matuoklį

Kaip prijungti oro žarnelę

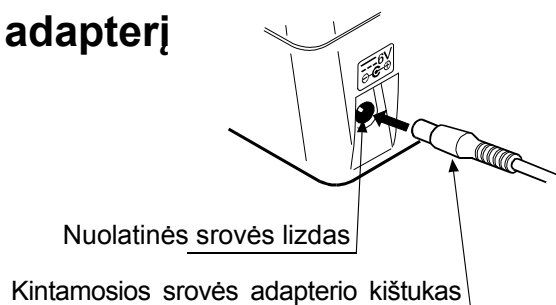
Tvirtai įstatykite oro jungties kištuką į oro žarnelės lizdą.



Kaip prijungti kintamosios srovės adapterį

Įstatykite kintamosios srovės adapterio kištuką į nuolatinės srovės lizdą

Tuomet prijunkite kintamosios srovės adapterį prie elektros lizdo.



- ☐ Naudokite nurodytą kintamosios srovės adapterį. (Žr. 22 psl.)
- ☐ Atjungdami kintamosios srovės adapterį nuo elektros lizdo, suimkite ir ištraukite kintamosios srovės adapterio korpusą iš lizdo.
- ☐ Atjungdami kintamosios srovės adapterio kištuką nuo kraujospūdžio matuoklio, suimkite ir ištraukite kintamosios srovės adapterio kištuką iš matuoklio.

Kaip naudoti matuoklį

Kaip pasirinkti tinkamą rankovės dydį

Siekiant tikslių rezultatų svarbu naudoti tinkamą rankovės dydį. Jei rankovės dydis netinkamas, gali būti parodoma neteisinga kraujospūdžio reikšmė.

- ☐ Ant kiekvienos rankovės yra nurodytas rankos dydis.
- ☐ Žymė ▲ ir ant rankovės esantis atitikimo intervalas nurodo, ar naudojate tinkamą rankovę. (Žr. „Ant rankovės nurodyti simboliai“ kitame puslapyje)
- ☐ Jei žymė ▲ yra už intervalo ribų, susisiekite su vietiniu pardavėju ir įsigykite kitą rankovę.
- ☐ Rankovė yra vartojimo prekė. Jei ji susidėvi, įsigykite naują.

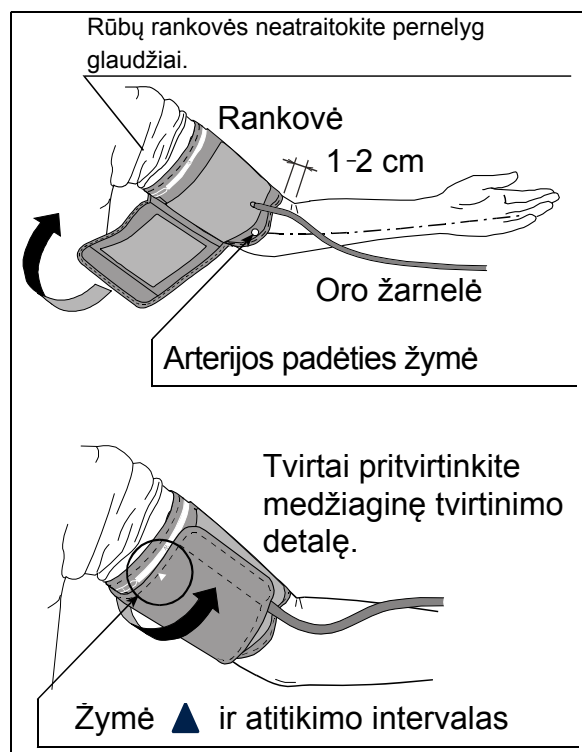
Rankos dydis	Rekomenduojamas rankovės dydis	Katalogo numeris
31-45 cm	Didelė suaugusiųjų rankovė	CUF-F-LA
22-42 cm	Plati rankovė	CUF-I
22-32 cm	Suaugusiųjų rankovė	CUF-F-A

Rankos dydis: bicepso apimtis.

Pastaba: UA-767S neskirtas naudoti su maža rankove.

Kaip užsidėti rankovę

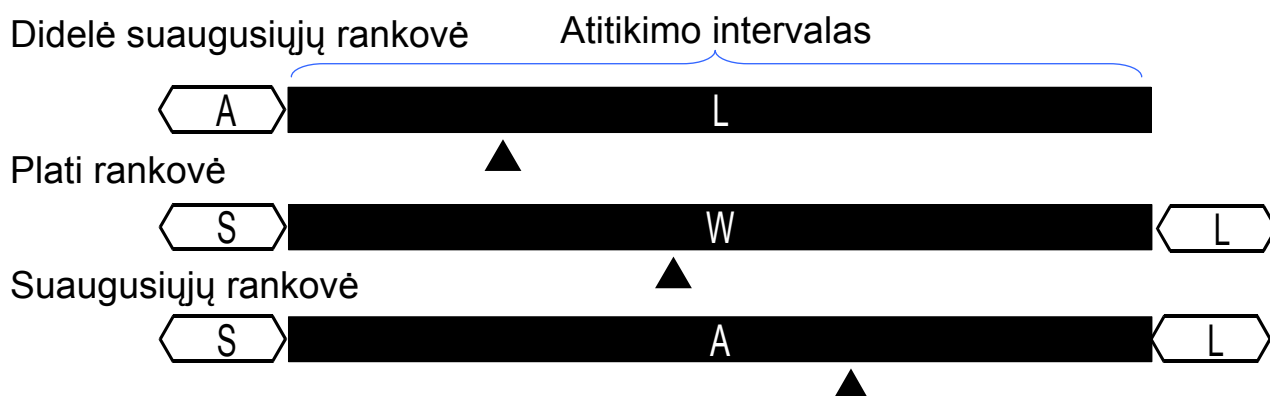
1. Kaip parodyta, apvyniokite rankovę aplink žastą, maždaug 1-2 cm virš alkūnės vidinio linkio. Uždėkite rankovę tiesiai ant odos, nes rūbai gali susilpninti pulsą, o tai lems matavimo klaidą.
2. Dėl žasto suveržimo, atsiradusio dėl pernelyg glaudžiai atraitotos rankovės, rezultatai gali būti netikslūs.
3. Įsitikinkite, kad žymė ▲ yra atitikimo intervale.



Kaip naudoti matuoklį

Simboliai, pavaizduoti ant rankovės

Simboliai	Funkcija / reikšmė	Rekomenduojamas veiksmas
●	Arterijos padėties žymė	Nustatykite ● žymę ties žasto arterija arba sulygiuokite su bevardžiu pirštu vidinėje rankos pusėje.
▲	Žymė	_____
REF	Katalogo numeris	_____
A	Suaugusiųjų rankovės atitikimo intervalas. Būna atspausdintas ant suaugusiųjų rankovės.	_____
L	Per maža rankovė, būna atspausdinta ant suaugusiųjų rankovės ir plačios rankovės.	Vietoje suaugusiųjų rankovės ar plačios rankovės naudokite didelę suaugusiųjų rankovę.
W	Plačios rankovės atitikimo intervalas. Būna atspausdintas ant plačios rankovės.	_____
L	Didelės suaugusiųjų rankovės atitikimo intervalas. Būna atspausdintas ant didelės suaugusiųjų rankovės.	_____
S	Per didelė rankovė, būna atspausdinta ant suaugusiųjų rankovės ir plačios rankovės.	_____
A	Per didelė rankovė, būna atspausdinta ant didelės suaugusiųjų rankovės.	Naudokite suaugusiųjų rankovę vietoje didelės suaugusiųjų rankovės.
LOT	Partijos numeris	_____



Kaip naudoti matuoklį

Kaip atlikti tikslius matavimus

Norėdami atlikti itin tikslų kraujospūdžio matavimą:

- ☐ Patogiai atsisėskite ant kėdės. Padėkite ranką ant stalo. Nesukryžiuokite kojų. Padėkite pėdas ant grindų ir atsisėskite tiesiai.
- ☐ Prieš pradėdami matuoti kraujospūdį pabūkite ramybės būsenoje nuo penkių iki dešimties minučių.
- ☐ Rankovės centras turi būti ties jūsų širdimi.
- ☐ Atlikdami matavimą nejudėkite ir nekalbėkite.
- ☐ Neatlikite matavimo iš karto po fizinės veiklos ar išsimaudę. Prieš atlikdami matavimą pailsėkite nuo dvidešimties iki trisdešimties minučių.
- ☐ Pasistenkite kraujospūdį matuoti kiekvieną dieną tuo pačiu metu.

Matavimas

Matuodami galite jausti spaudimą žasto srityje. (Tai normalu.)

Po matavimo

Pamatavę kraujospūdį, paspauskite mygtuką **START** kad išjungtumėte prietaisą.

Nuimkite rankovę ir įrašykite savo duomenis.

Pastaba: prietaisas išsijungia automatiškai po maždaug vienos minutės.
Prieš matuodami kraujospūdį tam pačiam žmogui palaukite bent tris minutes.

Matavimai

Prieš pradėdami matuoti kraujospūdį, žr. kitame puslapyje esantį skyrių „Pastabos, kaip užtikrinti tikslų matavimą“.

Įprastas matavimas

1. Uždėkite rankovę ant rankos (patartina dėti ant kairės rankos).
Matuojant kraujospūdį sėdėkite tyliai.

2. Paspauskite mygtuką **START**.
Ekrane rodomi visi segmentai.
Trumpai mirksi nulinė (0) reikšmė.
Kai pradėdamas matavimas, ekrano rodmenys keičiasi, kaip parodyta paveikslėlyje dešinėje. Rankovė pradeda pildytis oru. Normalu, kad matavimo metu gali spausti žastą. Pripučiant rankovę, kairiajame ekrano krašte rodomas spaudimo juostos indikatorius.

Pastaba: jei norite sustabdyti pūtimą, dar kartą paspauskite mygtuką **START**.

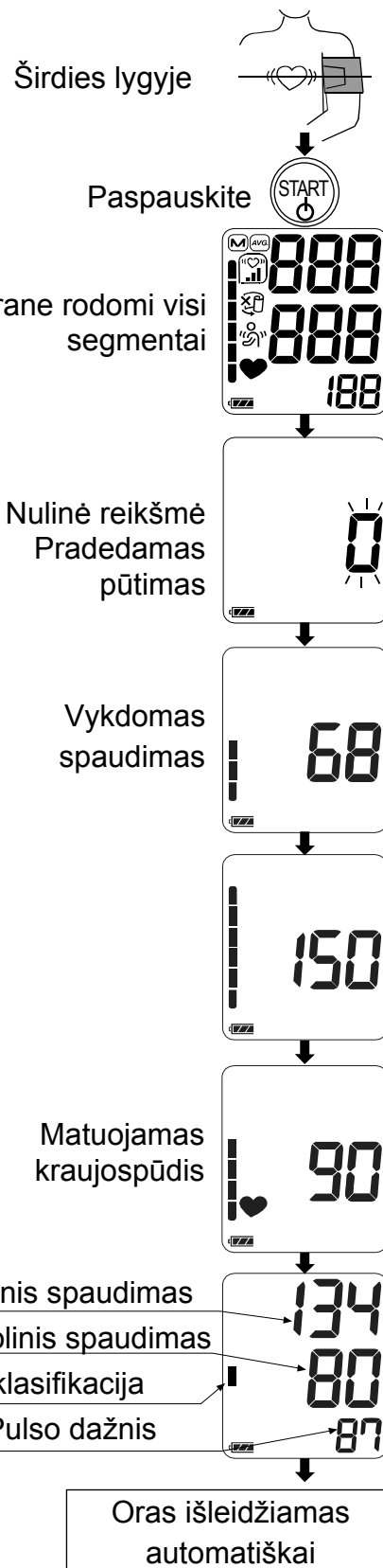
3. Kai baigiamas pūtimas, automatiškai prasideda oro išleidimas ir mirksi ♥ (širdies simbolis), o tai rodo, kad vyksta matavimas. Kai nustatomas pulsas, simbolis sumirksi kas kiekvieną pulso dūžį.

Pastaba: jei nepavyksta tinkamai išmatuoti spaudimo, prietaisas vėl pradeda pildyti rankovę oru.

Norėdami išvengti pakartotino rankovės pildymo oru, žr. kitame puslapyje esantį skyrių „Matavimas su norimu sistoliniu spaudimu“.

4. Kai matavimas baigtas, rodomas sistolinis ir diastolinis spaudimas ir pulso dažnis. Rankovė išleidžia likusį orą ir visiškai subliūkšta.
5. Paspauskite mygtuką **START** kad išjungtumėte prietaisą. Po vienos minutės neveikimo prietaisas išsijungs automatiškai.

Pastaba: prieš matuodami kraujospūdį tam pačiam žmogui palaukite bent tris minutes.



Matavimai

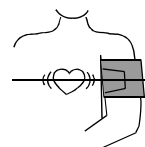
Matavimas su norimu sistoliniu spaudimu

UA-767S yra skirtas pulsui aptikti ir automatiškai užpildyti rankovę oru iki sistolinio spaudimo lygio.

Naudokite šį metodą, kai rankovė pakartotinai pripildoma oru arba kai nerodomi rezultatai, net jei spaudimas sumažėja iki 20 mmHg arba mažiau.

1. Uždėkite rankovę ant rankos širdies lygyje (patartina dėti ant kairės rankos).

Širdies lygyje

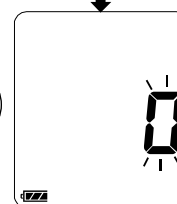
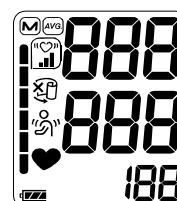


2. Paspauskite mygtuką **START**.
3. Kai mirksi nulis, paspauskite ir laikykite nuspaudę mygtuką **START**, kol bus rodomas maždaug 30–40 mmHg didesnė vertė už jūsų numatomą sistolinį kraujospūdį.

Paspauskite mygtuką 

Atleiskite mygtuką, kai bus pasiektas norimas sistolinis kraujospūdis

Paspauskite mygtuką ir laikykite jį nuspaudę 



Informacijos apie matavimą ieškokite ankstesniame puslapyje

4. Kai pasiekama pageidaujama vertė, atleiskite mygtuką **START**, kad pradėtumėte matavimą. Tęskite kraujospūdžio matavimą, kaip aprašyta ankstesniame puslapyje.

Pastabos, kaip užtikrinti tikslių matavimų

- ❑ Patogiai atsisėskite. Padėkite ranką ant stalo, ištieskite delną į viršų ir uždėkite rankovę ant rankos širdies lygyje.
- ❑ Prieš pradėdami matuoti kraujospūdį pabūkite ramybės būsenoje nuo penkių iki dešimties minučių. Jei esate susijaudinę ar jaučiate emocinį stresą, matavimas parodys šį stresą kaip aukštesnį (arba žemesnį) nei įprasta kraujospūdį, o pulsas bus greitesnis nei įprasta.
- ❑ Žmogaus kraujospūdis nuolat kinta priklausomai nuo veiklos ir nuo maisto. Gėrimai gali labai stipriai ir greitai paveikti kraujospūdį.
- ❑ Šis prietaisas matuoja pagal širdies ritmą. Jei jūsų širdies ritmas labai lėtas ar nereguliarus, gali būti sunku nustatyti kraujospūdį prietaisu.
- ❑ Jei prietaisas nustato neįprastą būklę, jis sustabdo matavimą ir parodo klaidos simbolį. Simbolių aprašymą rasite 7 puslapyje.

- ❑ Šis prietaisas skirtas naudoti suaugusiems. Prieš matuodami kraujospūdį vaikui, pasitarkite su gydytoju. Vaikas naudoti šio prietaiso be priežiūros negali.
- ❑ Automatinio kraujospūdžio matuoklio veikimą gali paveikti per didelė temperatūra, drėgmė ar didelis aukštis.

Atminties duomenų atkūrimas

Pastaba: šis prietaisas atmintyje gali išsaugoti paskutinius 60 matavimų.

1. Kai nieko nerodoma, paspauskite ir palaikykite nuspaudę mygtuką **START**, kad atkurtumėte išsaugotus duomenis.

Nuspauskite ir palaikykite nuspaudę



mygtuką

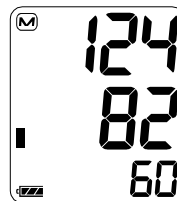
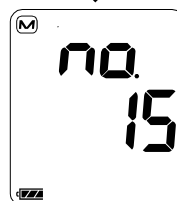


Vidutinis sistolinis spaudimas

Vidutinis diastolinis spaudimas

Vidutinis pulsas

Visų duomenų vidurkis

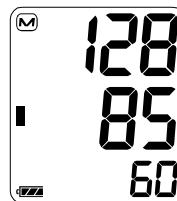
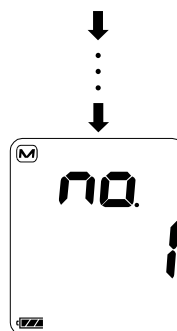


Sistolinis

Diastolinis

Pulsas

Naujausi duomenys



Sistolinis

Diastolinis

Pulsas

Paskutiniai duomenys (seniausi)

2. Atleiskite mygtuką, kai parodomi vidutiniai duomenys.
3. Duomenų numeris ir išsaugoti duomenys automatiškai parodomi eilės tvarka, pradedant nuo naujausio matavimo.
4. Kai bus parodyti visi duomenys, ekranas automatiškai išsijungs.

Pastaba: jei atkurdami duomenis paspausite mygtuką **START**, prietaisas išsijungs.

Kas yra IHB/AFib indikatorius?

Kai matuoklis matavimo metu nustato nereguliary ritmą, ekrane pasirodo IHB/AFib indikatorius su matavimo vertėmis.

Pastaba: rekomenduojame kreiptis į gydytoją, jei dažnai matote šį «♥» IHB/AFib indikatorių.

Kas yra AFib?

Širdis susitraukia dėl elektrinių signalų, atsirandančių širdyje, ir varinėja kraują po visą organizmą. Prieširdžių virpėjimas (angl. AFib) atsiranda tada, kai elektrinis signalas priešširdyje sutrinka ir sukelia pulso dažnio sutrikimus. AFib gali sukelti kraujo sąstovį širdyje, dėl kurio gali lengvai susidaryti kraujo krešuliai, ištikti insultas ar širdies priepuolis.

% IHB/AFib

%IHB/AFib rodomas kaip aptiktų IHB/AFib atvejų dažnis.

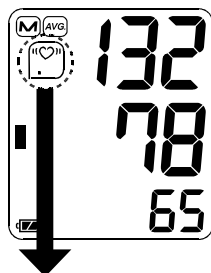
IHB/AFib gali aptikti ne tik triukšmus, pvz., fizinį judėjimą, bet ir nereguliary širdies plakimą. Todėl rekomenduojame kreiptis į gydytoją, jei %IHB/AFib lygis yra aukštas.

$$\%IHB/AFib = \frac{\left(\begin{array}{c} \text{Aptiktų IHB/AFib atvejų} \\ \text{skaičius atmityje} \end{array} \right)}{\left(\text{Bendras skaičius} \right)} \times 100 [\%]$$

%IHB/AFib rodymas: %IHB/AFib rodomas, kai matomos vidutinės vertės. (Žr. skirsnį „2. Duomenų atkūrimas“, esantį skyriuje „Naudojimo režimas“)

%IHB/AFib nėra rodomas, kai skaičius atmityje yra šeši arba mažesnis.

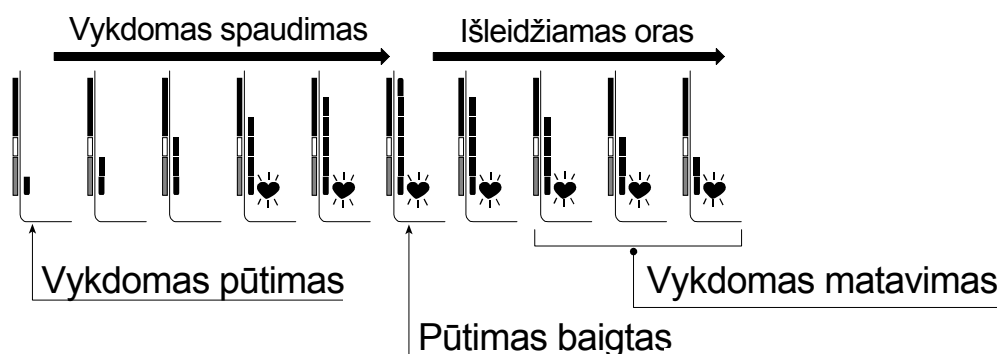
Rodoma vidutinė vertė



0 lygis %IHB/AFib = 0	1 lygis %IHB/AFib = 1–9	2 lygis %IHB/AFib = 10–24	3 lygis %IHB/AFib = 25–100
Nerodoma	«♥» ■	«♥» ■ ■	«♥» ■ ■ ■

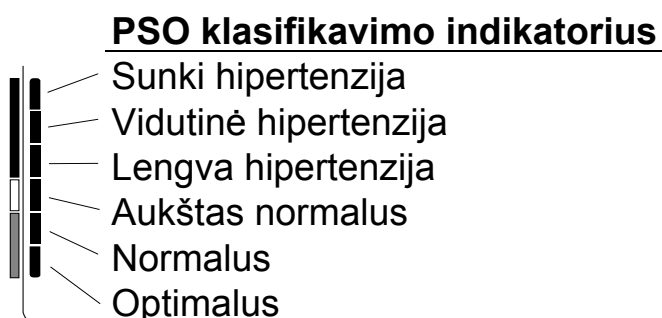
Spaudimo juostos indikatorius

Indikatorius stebi spaudimo eigą matuojant.



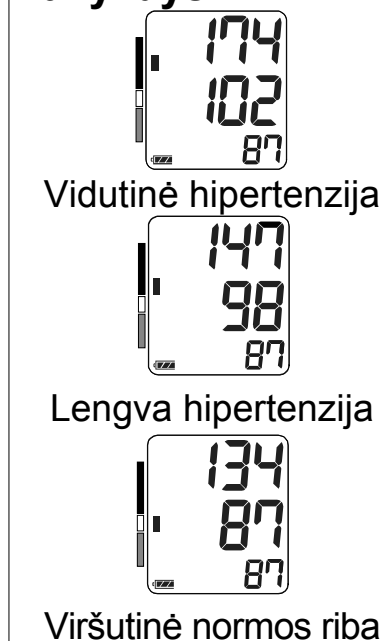
PSO klasifikavimo indikatorius

Kiekvienas juostos indikatoriaus segmentas atitinka PSO kraujospūdžio klasifikaciją, aprašytą kitame puslapyje.



■: Indikatorius rodo segmentą, remiantis dabartiniais duomenimis, atitinkančiais PSO klasifikaciją.

Pavyzdys:



Apie kraujospūdį

Kas yra kraujospūdis?

Kraujospūdis yra kraujo slėgis į kraujagyslių sieneles. Sistolinis spaudimas susidaro širdžiai susitraukiant. Diastolinis spaudimas susidaro širdžiai atsipalaiduojant. Kraujospūdis matuojamas gyvsidabrio stulpelio milimetrais (mmHg). Žmogaus natūralų kraujospūdį atspindi pagrindinis slėgis, išmatuotas ryte tik atsibudus, ramybės metu ir prieš valgį.

Kas yra hipertenzija ir kaip ji kontroliuojama?

Hipertenzija, t. y. neįprastai aukštas arterinis kraujospūdis, jei neseinama, gali sukelti daugybę sveikatos sutrikimų, įskaitant insultą ir širdies priepuolį. Hipertenzija gali būti kontroliuojama keičiant gyvenimo būdą, vengiant streso ir vartojant vaistus gydytojiui prižiūrint.

Norint išvengti hipertenzijos arba ją kontroliuoti reikia:

- ☐ Nerūkyti
- ☐ Reguliariai mankštintis
- ☐ Sumažinti druskos ir riebalų kiekį maiste
- ☐ Reguliariai tikrintis sveikatą
- ☐ Išlaikyti tinkamą svorį

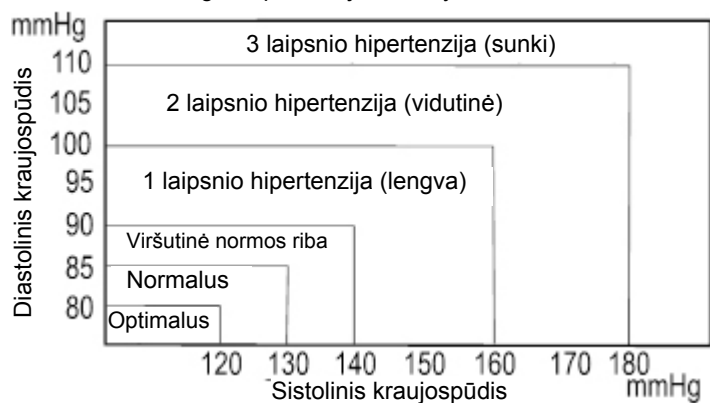
Kodėl verta matuoti kraujospūdį namuose?

Kraujospūdžio matavimas klinikoje ar gydytojo kabinete pacientui gali sukelti nerimą ir gali būti gautas padidėjęs rodmuo (25–30 mmHg didesnis nei matuojant namuose). Kraujospūdžio matavimas namuose sumažina išorinių veiksnių poveikį kraujospūdžio rodmenims, papildo gydytojo rodmenis ir užtikrina tikslesnį kraujospūdžio matavimą.

PSO kraujospūdžio klasifikacija

Pasaulio sveikatos organizacija (PSO) nustatė standartus, skirtus įvertinti aukštą kraujospūdį, neatsižvelgiant į amžių, kaip parodyta schemeje.

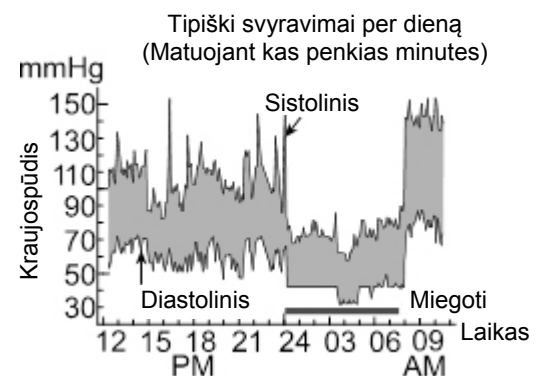
Informacinė medžiaga; Hipertenzijos leidinys 1999 m., 17 tomas, Nr. 2



Kraujospūdžio pokyčiai

Žmogaus kraujospūdis kiekvieną dieną ir kiekvieną sezoną skiriasi. Dėl įvairių sąlygų dienos metu jis gali kisti 30–50 mmHg. Hipertenzija sergančių žmonių kraujospūdžio svyravimai dar ryškesni. Paprastai kraujospūdis padidėja darbe ar žaidžiant, o miego metu jis sumažėja. Todėl nesikliaukite vieno matavimo rezultatais.

Norėdami sužinoti savo įprastą kraujospūdį matuokite kraujospūdį kiekvieną dieną tuo pačiu metu, laikydamiesi šioje instrukcijoje aprašytos tvarkos. Reguliariai matuojant kraujospūdį gaunama išsamesnė kraujospūdžio istorija. Įrašydami kraujospūdį būtinai pasižymėkite matavimo datą ir laiką. Konsultuokitės su gydytoju dėl gautų kraujospūdžio duomenų interpretavimo.



Trikčių šalinimas

Problema	Galima priežastis	Rekomenduojamas veiksmas
Ekrane nieko nerodoma, net tada, kai prietaisas įjungtas.	Maitinimo elementai išsikrovę.	Pakeiskite visus maitinimo elementus naujais.
	Maitinimo elementų poliai nukreipti netinkamai.	Iš naujo įdėkite maitinimo elementus taip, kad jų neigiami ir teigiami poliai būtų nukreipti, kaip pavaizduota maitinimo elementų skyrelyje.
Rankovė nesipildo oru.	Maitinimo elementų įtampa per žema.  Mirksi (žymė MAITINIMO ELEMENTAI SENKA). Jei maitinimo elementai visiškai išsekę, ši žymė nerodoma.	Pakeiskite visus maitinimo elementus naujais.
Prietaisas nematuoja kraujospūdžio. Rodmenys yra per aukšti arba per žemi.	Rankovė uždėta netinkamai.	Taisyklingai uždėkite rankovę.
	Matuojant pajudinate ranką ar kūną.	Sėdėkite tyliai ir ramiai, kol matuojamas kraujospūdis.
	Rankovė netinkamoje padėtyje.	Patogiai atsisėskite ir nusiraminkite. Padėkite ranką ant stalo, ištieskite delną į viršų ir uždėkite rankovę ant rankos širdies lygyje.
	—————	Jei jūsų širdies ritmas labai lėtas ar nereguliarus, gali būti sunku nustatyti kraujospūdį prietaisu.
Kita	Kraujospūdžio rodmenys skiriasi nuo išmatuotų klinikoje ar gydytojo kabinete.	Žr. skyrių „Kodėl verta matuoti kraujospūdį namuose?“.
	—————	Išimkite maitinimo elementus. Įdėkite juos atgal tinkamai ir pabandykite matuoti dar kartą.

Pastaba: jei anksčiau aprašyti veiksmai neišsprendžia šių problemų, susisiekite su pardavėju. Nebandykite atidaryti ar taisyti šio gaminio, nes jūsų garantija negalios.

Techninė priežiūra

Neardykite prietaiso. Jame naudojami jautrūs elektriniai komponentai ir sudėtingas oro blokas, kuris gali būti sugadintas. Jei negalite išspręsti problemos, naudodamiesi trikčių šalinimo nurodymais, kreipkitės į įgaliotąjį pardavėją savo teritorijoje arba į mūsų klientų aptarnavimo skyrių. A&D klientų aptarnavimo skyrius suteiks techninės informacijos, pateiks atsargines dalis ir įrenginius įgaliotiesiems pardavėjams.

Prietaisas buvo suprojektuotas ir pagamintas ilgam tarnavimo laikui. Paprastai rekomenduojama prietaisą tikrinti kas 2 metus, kad būtų užtikrintas tinkamas veikimas ir tikslumas. Dėl techninės priežiūros kreipkitės į įgaliotąjį pardavėją savo teritorijoje arba į A&D.

Techniniai duomenys

Tipas	UA-767S
Matavimo metodas	Oscilometrinis matavimas
Matavimo diapazonas	Spaudimas: 0–299 mmHg Sistolinis spaudimas: 60–279 mmHg Diastolinis spaudimas: 40–200 mmHg Pulsas: 40–180 dūžių per minutę
Matavimo tikslumas	Spaudimas: ± 3 mmHg Pulsas: ± 5 %
Maitinimo šaltinis	4 x 1,5 V maitinimo elementai (R6P, LR6 arba AA) arba kintamosios srovės adapteris (TB-233C) (nepateiktas)
Matavimų skaičius	Maždaug 700 kartų LR6 (šarminiai maitinimo elementai) Maždaug 200 kartų R6P (mangano maitinimo elementai) Esant 180 mmHg slėgiui, kambario temperatūrai 23 °C.
Klasifikacija	Vidinio šaltinio maitinama ME įranga (maitinimas tiekiamas iš maitinimo elementų) / II klasė (maitinimas tiekiamas per adapterį) Nuolatinis veikimo režimas
Klinikinis testas	Pagal ISO81060-2: 2013 Klinikinio aprobavimo tyrimo metu K5 buvo naudotas 85 tiriamiesiems diastoliniam kraujospūdžiui nustatyti.
EMS	IEC 60601-1-2: 2014
Atmintis	Paskutiniai 60 matavimų
Veikimo sąlygos	Nuo +10 iki +40 °C / 15–85 % RH / 800–1060 hPa
Transportavimas / laikymo sąlygos	Nuo -20 iki + 60 °C / 10–95 % RH / 700–1060 hPa
Matmenys	Maždaug 140 (P) x 60 (A) x 105 (I) mm
Svoris	Maždaug 245 g be maitinimo elementų
Patekimo į prietaisą apsauga	Prietaisas: IP20

Darbinė dalis

Rankovė BF tipo 

Naudojimo laikotarpis

Prietaisas: 5 metai (kai naudojama šešis kartus per dieną)

Rankovė: 2 metai (kai naudojama šešis kartus per dieną)

Kintamosios srovės adapteris: 5 metai (kai naudojamas šešis kartus per dieną)

Kintamosios srovės adapterio priedas

Adapteriu prietaisas prijungiamas prie maitinimo šaltinio namuose. Jei norite įsigyti, susisiekite su vietiniu A&D pardavėju. Kintamosios srovės adapteris turi būti reguliariai tikrinamas ir keičiamas.

TB-233C

Jei norite įsigyti, susisiekite su vietiniu A&D pardavėju.

Kintamosios srovės adapteris turi būti reguliariai tikrinamas ir keičiamas.

Simboliai, kurie yra ant kintamosios srovės adapterio

Simboliai	Funkcija / reikšmė
	Naudoti tik patalpose
	II klasės prietaisas
	Terminis saugiklis
	Saugiklis
	EB direktyvą atitinkančio prietaiso etiketė
	EAC sertifikuoto prietaiso etiketė
	Kintamosios srovės adapterio kištuko poliškumas

Priedai parduodami atskirai

Rankovė	Katalogo numeris	Rankovės dydis	Rankos dydis
	CUF-F-LA	Didelė suaugusiųjų rankovė	31-45 cm
	CUF-I	Plati rankovė	22-42 cm
	CUF-F-A	Suaugusiųjų rankovė	22-32 cm

Rankos dydis: bicepso apimtis.

Kintamosios srovės adapteris	Katalogo numeris	Kištukas (išvesties tipas)
	TB-233C	C tipas

Pastaba: specifikacijos gali būti keičiamos be išankstinio įspėjimo.

IP klasifikacija yra apsaugos laipsnis, kurį užtikrina apgaubai pagal IEC 60529. Šis prietaisas yra apsaugotas nuo kietų, 12 mm skersmens ar didesnių svetimkūnių, tokių kaip pirštai. Šis prietaisas neapsaugotas nuo vandens.

[illegible]



A&D Company, Ltd.

1-243 Asahi , Kitamoto-shi, Saitama 364-8585, JAPAN
Telephone: [81] (48) 593-1111 Fax: [81] (48) 593-1119



Emergo Europe B.V.

Westervoortsedijk 60, 6827 AT Arnhem, The Netherlands

A&D INSTRUMENTS LIMITED

Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxfordshire OX14 1DY
United Kingdom

Telephone: [44] (1235) 550420 Fax: [44] (1235) 550485

A&D ENGINEERING, INC.

1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131, U.S.A.

Telephone: [1] (408) 263-5333 Fax: [1] (408) 263-0119

A&D AUSTRALASIA PTY LTD

32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031, AUSTRALIA

Telephone: [61] (8) 8301-8100 Fax: [61] (8) 8352-7409

ООО A&D RUS

ООО "ЭЙ энд ДИ РУС"

121357, Российская Федерация, г.Москва, ул. Вереysкая, дом 17

(Business-Center "Vereyskaya Plaza-2" 121357, Russian Federation, Moscow, Vereyskaya Street 17)

тел.: [7] (495) 937-33-44

факс: [7] (495) 937-55-66

A&D Technology Trading(Shanghai) Co. Ltd 爱安德技研贸易(上海)有限公司

中国 上海市浦东新区浦东大道138号永华大厦21楼A室 邮编200120

(21F Room A, Majesty Building, No.138 Pudong Avenue, Pudong New Area, Shanghai, 200120, China)

电话: [86] (21) 3393-2340

传真: [86] (21) 3393-2347

A&D INSTRUMENTS INDIA PRIVATE LIMITED ऐ&डी इन्स्ट्रुमेंट्स इण्डिया प्रा० लिमिटेड

509, उद्योग विहार , फेस -5, गुडगांव - 122016, हरियाणा , भारत

(509, Udyog Vihar, Phase-V, Gurgaon - 122 016, Haryana, India)

फोन : 91-124-4715555

फैक्स : 91-124-4715599

